

Archiv online čísel  
Archiv online příloh  
Archiv tištěných čísel

2022	2021	2020
2019	2018	2017
2016	2015	2014
2013		2012

51/2014  
50/2014  
49/2014  
48/2014  
47/2014  
46/2014  
45/2014  
44/2014  
43/2014  
42/2014  
41/2014  
40/2014  
39/2014  
38/2014  
37/2014  
36/2014  
35/2014  
34/2014  
33/2014  
32/2014  
31/2014  
30/2014  
29/2014  
28/2014  
27/2014  
26/2014  
25/2014  
24/2014  
23/2014  
22/2014  
21/2014  
20/2014  
19/2014  
18/2014  
17/2014  
16/2014  
15/2014  
14/2014  
13/2014  
12/2014  
11/2014  
10/2014

SPOLEČNOST A POLITIKA

## INSPIRATIVNÍ OSMDESÁTNIK

Ludvík Běťák

Poslat • Tisk • Facebook • Twitter • Permalink



**Analytická psychologie Carla Gustava Junga jako jeden ze základních proudů moderní psychologie se u nás mohla rozvinout až po roce 1989. Přínos jubilujícího Karla Plocka připomíná v osobní vzpomínce jeho kolega a žák.**

S Karlem Plockem se dnes - v jeho osmdesáti - můžete nejsnadněji setkat v jeho překladatelském díle. Já sám ho znám i jako psychologa, učitele, zahrádkáře a vážím si jeho přátelství. Pokud s ním budete mluvit osobně a dovolí-li to okolnosti, velmi pravděpodobně budete vtaženi do nesmírně intenzivního proudu prožívání a uvažování člověka s neobyčejnou životní zkušeností. Uvidíte, s jakou naléhavostí a neodbytností se do jeho myslí i hovorů vracejí základní lidská témata, s jakým zaujetím sleduje a sděluje, co pohnulo jeho nitrem. Pro naslouchající a zvědavé lidi jsou poučná setkání s Karlem Plockem velkou inspirací. Pokud pamatuji (a znám ho od šedesátých let), vždycky patřil k lidem, kteří nemohou nesvědčit, kteří - cítí-li se osloveni - mají až nutkavou potřebu zanechat alespoň soukromou stopu, anebo ještě lépe zviditelnit, zprostředkovat ostatním to, co hýbe jejich nitrem.

K C. G. Jungovi Karel Plocek jako člověk rostl a dozrával dávno, ještě dříve, než jeho dílo začal studovat a převádět do češtiny a než později v roce 1990 inicioval založení Collegia Jungiana Brunense. Jako praktický poradenský psycholog a vysokoškolský učitel se po léta důkladně zabýval zejména vývojovou a srovnávací psychologií. Jeho vzdělání a jazykové znalosti však daleko přesahují jeho původní odbornost. Jungova analytická psychologie je nesmírně široký obor, a chce-li se mu někdo věnovat, nemívá to lehké. Jung nepsal jen práce klinické a psychotherapeutické. Rozhodne-li se někdo pustit do překladu jeho textů, nevystačí s běžnou znalostí němčiny a všeobecnou psychologickou erudicí.

Poučeně překládat Junga tedy znamená mít velmi široký vzdělanostní základ nejen psychologický, ale i jazykový, historický, literární, filosofický, religionistický. Ten Plockův je i díky jeho "sloní" paměti, ale především horoucímu zájmu a zaujetí až encyklopedicky široký. Už dávno jsem měl možnost poznat a také jsem už napsal, že Plockova životní i překladatelská filosofie je založena na daru neústupné poctivosti, lidské angažovanosti, odvaze a neuvěřitelné pracovní vytrvalosti. Konzultoval své překlady s řadou spolupracovníků, kromě mnoha jiných děl sám přeložil například soubor statí C. G. Junga *Duše moderního člověka* (za něj byl oceněn cenou Josefa Jungmanna) i Jungovu duchovní biografii *Vzpomínky, sny a myšlenky* od Aniely Jaffé (Atlantis, 1994). Spolupodílel se například na překladu vybraných citátů z díla C. G. Junga, které vyšly pod názvem *Člověk a duše* (Academia 1995).

Jedním ze společensky nejcennějších počinů je Plockova vytrvalá dlouholetá překladatelská a odborně redaktorská práce na souborném vydání devítidílného *Výboru z*

9/2014	<i>díla C. G. Junga</i> v brněnském nakladatelství Tomáše Janečka (v součinnosti s nakladatelstvím Emitos). Kvalita českých jungovských překladů, které dr. Plocek sám připravil nebo redigoval, snese ta nejpřísnější kritéria. Pokud vím, už dříve kromě němčiny překládal i z angličtiny, ruštiny, ale je mu blízká i například polština a srbochorvatština, orientuje se v latině a řečtině, mimo jiné připravil (1970) ještě jako samizdat <i>Lidský fenomén</i> francouzského filosofa Teilharda de Chardin.
8/2014	
7/2014	
6/2014	
5/2014	
4/2014	
3/2014	
2/2014	Karel Plocek, který je čestným členem České společnosti pro analytickou psychologii, se letos v září dožil významného životního jubilea. Vedle jeho profese a překladatelské práce jej charakterizuje i hluboký vztah k Moravě a je úzce spjatý s její kulturní a duchovní tradicí. Důvěrně zná brněnskou i celou moravskou historii, pojilo jej přátelství s významnými brněnskými básníky (Klement Bochořák, Josef Suchý). Již před rokem 1989 šířil Karel Plocek své překlady v samizdatu a v opisech rozšiřoval mimo jiné i ve své době těžko dostupné básnické dílo Jana Zahradníčka. Jeho činnost měla vždy velký společenský dosah, překračuje hranice psychologie a je podnětná pro další společenskovední disciplíny i umění.
1/2014	P. S. Karle, děkujeme, gratulujeme a přejeme, aby Ti zdraví i ostatní životní okolnosti dovolily v souladu s Tvým přáním přeložit třeba i Jungovo dílo z nejobsáhlejších - <i>Psychologické typy</i> .
Neumírejte zbytečně aneb pár slov o zdravotnictví (2. část) Jiří Plocek Téma	
Psychologie nejen jako profese, ale i jako osud Jiří Dan Společnost a politika	
Inspirativní osmdesátník Ludvík Běťák Společnost a politika	
Cestovatelovo neobyčejné století Jiří Plocek Kultura a umění	
Nová Říše – po stopách genia loci Pavel Pokorný Kultura a umění	
Eh, bien mon prince... Petr Motýl Kultura a umění	
François Coppée Redakce Poezie	
Počteníčko: O zlomyslné opici Redakce Literární ukázka	

## NAŠI PARTNEŘI

